

Exo

Chapter 34

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
אֲבָנִים לַחַת שְׁנֵי-לָךְ פָּסַל-מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר
Steine Tafeln-von zwei-von- fuer-dich-selbst schneiden- Mose zu- HERR und-sagte
[H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H6458](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
הָיוּ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֶת-הַלְחָת עַל-וְכַתְּבִי כְּרָאשִׁים
waren jenes die-Worte - der-tablets auf- und-ich-wird-schreiben wie-der-erster
[H1961](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3871](#) [H3789](#) [H7223](#)

עַל-הַלְחָת הָרִאשִׁים אֲשֶׁר שִׁבְרָתָ:
auf-der-tablets der-erste jenes du-shattered
[H3871](#) [H7223](#) [H7665](#)

Und Jehova sprach zu Mose: Haue dir zwei steinerne Tafeln aus wie die ersten, und ich werde auf die Tafeln die Worte schreiben, welche auf den ersten Tafeln waren, die du zerbrochen hast.

2
סִינַי הָרַ אֶל-בֹּקֶר וְעָלִיתָ לְבֹקֶר נָכוֹן וַהֲיָה
Sinai mount zu- am-Morgen und-du-soll-gehen-hinauf fuer-der-Morgen ready und-sein
[H5514](#) [H2022](#) [H0413](#) [H1242](#) [H5927](#) [H1242](#) [H1961](#)
הַהָרִ: רֹאשׁ עַל-שָׁם לִי וְנִצַּבְתָּ
der-Berg Gipfel-von auf- dort fuer-mich und-du-soll-stehen
[H2022](#) [H8033](#) [H5324](#)

Und sei bereit auf den Morgen, und steige am Morgen auf den Berg Sinai und stehe daselbst vor mir auf dem Gipfel des Berges.

3
יֵרָא אֶל-אִישׁ וְנִם-עִמָּךְ יַעֲלֶה לֹא-וְאִישׁ
soll-sein-gesehen nicht- nein-eins und-auch- mit-dir soll-gehen-hinauf nicht- und-nein-eins
[H7200](#) [H0408](#) [H0376](#) [H1571](#) [H5927](#) [H3808](#) [H0376](#)
מֹלֵךְ אֶל-יִרְעֹו אֶל-וְהַבָּקָר הַצֹּאן נִם-הָהָר בְּכָל-
facing hin-zu- soll-graze nicht- und-der-Rinder der-Herde auch- der-Berg auf-alle-
[H4136](#) [H0413](#) [H0408](#) [H1241](#) [H6629](#) [H1571](#) [H2022](#) [H3605](#)
הַהָרָא: הָהָר
der-jenes der-Berg
[H1931](#) [H2022](#)

Und niemand soll mit dir heraufsteigen, und es soll selbst niemand auf dem ganzen Berge gesehen werden; sogar Kleinvieh und Rinder sollen nicht gegen diesen Berg hin weiden.

4
מֹשֶׁה וַיִּשְׁלַח כְּרָאשִׁים אֲבָנִים לַחַת שְׁנֵי-וַיִּפְסֹל
Mose und-stand-auf-frueh wie-der-erster Steine Tafeln-von zwei-von- und-er-schneiden
[H4872](#) [H7925](#) [H7223](#) [H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H6458](#)
וַיִּקַּח אֹתוֹ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר סִינַי הָרַ אֶל-וַיַּעַל בֹּקֶר
und-er-nahm ihn HERR befahl wie Sinai mount zu- und-er-ging-hinauf am-Morgen
[H3947](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H5514](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H1242](#)
בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים:
in-sein-Hand zwei-von Tafeln-von Steine
[H3027](#) [H8147](#) [H3871](#) [H0068](#)

Und er hieb zwei steinerne Tafeln aus wie die ersten; und Mose stand des Morgens früh auf und stieg auf den Berg Sinai, so wie Jehova ihm geboten hatte, und nahm, die zwei steinernen Tafeln in seine Hand.

וַיִּקְרָא und-proclaimed H7121	שָׁם dort H8033	עִמּוֹ mit-ihm	וַיִּתְיַצֵּב und-stand H3320	בְּעָנָן in-der-Wolke H6051	יְהוָה HERR H3068	וַיֵּרֶד und-kam-herab H3381	5
					יְהוָה: HERR H3068	בְּשֵׁם in-Name-von H8034	

Und Jehova stieg in der Wolke hernieder, und er stand daselbst bei ihm und rief den Namen Jehovas aus.

אֵל Gott H0410	יְהוָה HERR H3068	יְהוָה HERR H3068	וַיִּקְרָא und-proclaimed H7121	פָּנָיו sein-Angesicht H6440	עַל- ueber-	וַיַּעֲבֹר und-ging-hindurch H3068	6
וְאֵמֶת und-Wahrheit H0571	חֶסֶד lovingkindness	וְרֹב- und-gross-von-	אֲפִים Zorn H0639	אָרָךְ langsam-von H0750	וַיַּחְנִין und-gnaedig H2587	רַחוּם compassionate H7349	

Und Jehova ging vor seinem Angesicht vorüber und rief: Jehova, Jehova, Gott, barmherzig und gnädig, langsam zum Zorn und groß an Güte und Wahrheit,

וַיַּחְטְאֵה	וַיִּפְשַׁע	עֲוֹן	נָשָׂא	לְאַלְפִים	חֶסֶד	נִצֵּר	7	
und-suendigen	und-transgression	Missetat	forgiving	zu-thousands	lovingkindness	keeping		
	H6588	H5771	H5375	H0505		H5341		
וְעַל-	בָּנִים	עַל-	אֲבוֹת	עֲוֹן	וּפָקֵד	יִנְקֶה	לֹא	וַיַּנְקֶה
und-auf-	Soehne	auf-	fathers	Missetat-von	visiting	er-wird-acquit	nicht	und-acquitting
			H0001	H5771		H5352	H3808	H5352
	רַב־עַמִּים:	וְעַל-	שְׁלִשִׁים	עַל-	בָּנִים	בָּנִי		
	vierter-Geschlechter	und-auf-	dritter-Geschlechter	auf-	Soehne	Soehne-von		
	H7256		H8029					

der Güte bewahrt auf Tausende hin, der Ungerechtigkeit, Übertretung und Sünde vergibt, aber keineswegs hält er für schuldlos den Schuldigen, der die Ungerechtigkeit der Väter heimsucht an den Kindern und Kindeskindern, am dritten und am vierten Gliede.

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה: und-worshipped H7812	אֶרֶץ zu-der-Boden H0776	וַיִּקְרַע und-beugte-sich H6915	מֹשֶׁה Mose H4872	וַיְמַהֵר und-hurried	8
--	--	--	---	--------------------------	---

Und Mose neigte sich eilends zur Erde und betete an und sprach:

יֵלֶךְ- lass-gehen- H3212	אֲדֹנָי mein-Herr H0136	בְּעֵינָי in-dein-Augen	חֵן Gunst H2580	מָצָאתִי ich-haben-fand H4672	נָא bitte H4994	אִם- wenn-	וַיֹּאמֶר und-er-sprach H0559	9
הוּא es H1931	עֲרֵף neck H6203	קָשָׁה- halsstarrig-von- H7186	עַם- ein-Volk-	כִּי fuer-	בְּקֶרְבֵּנוּ in-unser-Mitte H7130	אֲדֹנָי mein-Herr H0136	נָא bitte H4994	
וְנָחֲלָתָנוּ: und-du-soll-nehmen-uns-wie-Erbe H5157		וְלִחְטָאתָנוּ und-unser-suendigen		לְעֹנֵנוּ unser-Missetat H5771		וְסָלַחְתָּ und-du-soll-vergeben H5545		

Wenn ich doch Gnade gefunden habe in deinen Augen, Herr, so ziehe doch der Herr in unserer Mitte denn es ist ein hartnäckiges Volk und vergib unsere Ungerechtigkeit und unsere Sünde, und nimm uns an zum Eigentum.

אֶעֱשֶׂה	עִמּוֹךְ	כָּל־	נֶגֶד	בְּרִית	כָּרַת	אֲנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	
ich-wird-tun	dein-Volk	alle-	vor	ein-Bund	bin-cutting	ich	siehe	und-er-sprach	
		H3605	H5048	H1285	H3772	H0595	H2009	H0559	
הַגּוֹיִם	וּבְכָל־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	נִבְרָאוֹ		לֹא־	אֲשֶׁר	נִפְלְאוֹת	
der-Nationen	und-in-alle-	die-Erde	in-allem-	haben-gewesen-schuf		nicht-	welcher	Wunder	
	H3605	H0776	H3605			H3808		H6381	
יְהוָה	מַעֲשֵׂה	אֶת־	בְּקֶרְבּוֹ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וְרָאָה	
HERR	Werk-von	-	in-Mitte-von-ihnen	du	jenes-	das-Volk	alle-	und-wird-sehen	
H3068	H4639	H0853	H7130				H3605	H7200	
				עִמָּךְ:	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הוּא	נֹרָא
				mit-dir	bin-doing	ich	jenes	es	awesome
						H0589		H1931	H3372

Und er sprach: Siehe, ich mache einen Bund: Vor deinem ganzen Volke will ich Wunder tun, die nicht gewirkt worden sind auf der ganzen Erde und unter allen Nationen; und das ganze Volk, in dessen Mitte du bist, soll das Werk Jehovas sehen; denn furchtbar ist, was ich mit dir tun werde.

הַיּוֹם	מִצִּוְךָ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	אֶת־	לָךְ	שְׁמֹר־	
der-Tag	bin-commanding-du	ich	jenes-welcher	-	fuer-dich-selbst	bewahren-	
H3117	H6680	H0595		H0853		H8104	
וְהֶחֱתִי	וְהַכְנַעֲנִי	הָאֲמֹרִי	אֶת־	מִפְּנֶיךָ	נִרְשָׁ	הִנֵּנִי	
und-der-Hethiter	und-der-Kanaaniter	der-Amoriter	-	von-vor-du	driving-heraus	siehe-mich	
H2850		H0567	H0853	H6440	H1644	H2009	
		וְהַיְבוּסִי:	וְהַחֲתִי	וְהַפְּרִזִי			
		und-der-Jebusiter	und-der-Hewiter	und-der-Perisiter			
		H2983	H2340	H6522			

Beobachte, was ich dir heute gebiete. Siehe, ich will vor dir vertreiben die Amoriter und die Kanaaniter und die Hethiter und die Perisiter und die Hewiter und die Jebusiter.

לִיּוֹשֵׁב	בְּרִית	תִּכְרֹת	פֶּן־	לָךְ	הִשְׁמֹר	
mit-inhabitant-von	ein-Bund	du-schneiden	damit-nicht-	fuer-dich-selbst	sein-careful	
H3427	H1285	H3772	H6435		H8104	
לְמוֹקֵשׁ	יְהִיָּה	פֶּן־	עָלֶיָּהּ	בָּא	אַתָּה	הָאָרֶץ
ein-snare	es-become	damit-nicht-	zu-es	sind-kommend	du	jenes
H4170	H1961	H6435		H0935		H0776
						בְּקֶרְבּוֹ:
						in-dein-Mitte
						H7130

Hüte dich, daß du nicht einen Bund machest mit den Bewohnern des Landes, wohin du kommen wirst, daß sie nicht zum Fallstrick werden in deiner Mitte;

וְאֵת־	תִּשְׁבְּרוּן	מִצְבֹּתָם	וְאֵת־	תִּתְצוּן	מִזְבְּחֹתָם	כִּי־
und-	du-soll-shatter	ihr-Saeulen	und-	du-soll-zerreißen-hinab	ihr-Altaere	fuer-
H0853	H7665	H4676	H0853	H5422	H4196	H0853
				תִּכְרֹתוֹן:	אֲשֶׁרֵיוֹ	
				du-soll-schneiden-hinab	sein-Asherah-Stangen	
				H3772	H0842	

sondern ihre Altäre sollt ihr niederreißen und ihre Bildsäulen zerbrechen und ihre Ascherim ausrotten, -

14
 קנא jealous H7067
 יהוה HERR H3068
 כִּי fuer-
 אחר ein-anderer H0312
 לאל zu-Gott H0410
 תשתחוה du-soll-sich-beugen-hinab H7812
 לא nicht H3808
 כִּי fuer-

שמו sein-Name H8034
 אל ein-Gott H0410
 קנא eifersuechtig H7067
 הוא er H1931

denn du sollst nicht einen anderen Gott anbeten; denn Jehova, dessen Name Eiferer ist, ist ein eifernder Gott; -

15
 פן damit-nicht- H6435
 תכלת du-schneiden H3772
 ברית ein-Bund H1285
 ליושב mit-inhabitant-von H3427
 הארץ das-Land H0776
 וזנו und-sie-prostitute H2181
 אחרי nach

אלהיהם ihr-Goetter H0430
 וזבח ו und-sie-Opfer H2076
 לאלהיהם zu-ihr-Goetter H0430
 וקרא und-er-invites H7121
 לך du
 ואכלת und-du-essen H0398
 מזבח: von-sein-Opfer H2077

daß du nicht einen Bund machest mit den Bewohnern des Landes und, wenn sie ihren Göttern nachhuren und ihren Göttern opfern, man dich einlade, und du von ihrem Schlachtopfer essest

16
 ולקחת und-du-nehmen H3947
 מבנותיו von-sein-Toechter H1323
 לבניך fuer-dein-Soehne
 זנו und-prostitute H2181
 בנותיו sein-Toechter H1323
 אחרי nach

אלהיהן ihr-Goetter H0430
 והזנו und-sie-cause-zu-prostitute H2181
 את - H0853
 בניך dein-Soehne
 אחרי nach
 אלהיהן ihr-Goetter H0430

und du von ihren Töchtern für deine Söhne nimmest, und ihre Töchter ihren Göttern nachhuren und machen, daß deine Söhne ihren Göttern nachhuren.

17
 אלהי Goetter-von H0430
 מסכה gegossen-Bild
 לא nicht H3808
 תעשה- du-sollst-machen-
 לך: fuer-dich-selbst

Gegossene Götter sollst du dir nicht machen. -

18
 את - H0853
 חג Fest-von H2282
 המצות der-ungesaeuertes-Brot H4682
 תשמר du-soll-bewahren H8104
 שבעת sieben-von H7651
 ימים Tage H3117
 תאכל du-sollst-essen H0398

מצות ungesaeuertes-Brot H4682
 אשר jenes
 צויתך ich-befahl-du H6680
 למועד bei-setzte-ein-Zeit-von H4150
 חדש Monat-von H2320
 האביב der-Abib H0024
 כִּי fuer-

בחדש in-Monat-von H2320
 האביב der-Abib H0024
 יצאת du-ging-heraus H3318
 ממצרים: von-Aegypten H4714

Das Fest der ungesäuerten Brote sollst du beobachten; sieben Tage sollst du Ungesäuertes essen, wie ich dir geboten habe, zur bestimmten Zeit des Monats Abib; denn im Monat Abib bist du aus Ägypten ausgezogen. -

19
 כל- jeder- H3605
 פטר Erstgeborener-von
 רחם womb H7358
 לי zu-mir
 וכל- und-alle- H3605
 מקנה־ dein-Vieh H4735
 תזכר jenes-ist-maennlich H2142

פטר Erstgeborener-von H7794
 שור Ochse H7716
 ושה: und-Schaf

Alles, was die Mutter bricht, ist mein; und all dein Vieh, das männlich geboren wird, das Erstgeborene vom Rind- und Kleinvieh.

תַּפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׁה	תַּפְדֶּה	חֲמוֹר־	וּפְטוֹר־	
du-erlösen	nicht	und-wenn-	mit-ein-Lamm	du-soll-erlösen	Esel	und-Erstgeborener-von	
H6299	H3808		H7716	H6299	H2543		
וְלֹא־	תַּפְדֶּה	בְּנִיךָ	בְּכוֹר־	כָּל־	וְעִרְפָּתוֹ		
und-nicht-	du-soll-erlösen	dein-Soehne	Erstgeborener-von	jeder	und-du-soll-brechen-sein-neck		
H3808	H6299		H1060	H3605	H6202		
				רִיקָם:	פָּנַי	יֵרָאֵי	
				leeren	mein-Angesicht	soll-sein-gesehen	
				H7387	H6440	H7200	

Und das Erstgeborene vom Esel sollst du lösen mit einem Lamm; und wenn du es nicht lösest, so brich ihm das Genick. Jeden Erstgeborenen deiner Söhne sollst du lösen. Und man soll nicht leer erscheinen vor meinem Angesicht. -

בְּחֶרֶשׁ	תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבִיּוֹם	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	
in-plowing	du-soll-ruhen	der-siebte	und-auf-der-Tag	du-soll-Werk	Tage	sechs-von	
H2758		H7637	H3117	H5647	H3117	H8337	
				תִּשְׁבֹּת:	וּבִקְצִיר		
				du-soll-ruhen	und-in-ernten		

Sechs Tage sollst du arbeiten, aber am siebten Tage sollst du ruhen; in der Pflügezeit und in der Ernte sollst du ruhen. -

חִטִּים	קָצִיר	בְּבוֹרֵי	לָךְ	תַּעֲשֶׂה	שָׁבָעַת	וְחַג־	
wheat	ernten-von	firstfruits-von	fuer-dich-selbst	du-sollst-machen	Wochen	und-Fest-von	
H2406		H1061			H7620	H2282	
			הַשָּׁנָה:	תִּקְוֹפֶת	הָאֶסֶף	וְחַג־	
			der-Jahr	wenden-von	der-ingathering	und-Fest-von	
			H8141	H8622	H0614	H2282	

Und das Fest der Wochen, der Erstlinge der Weizenernte, sollst du feiern; und das Fest der Einsammlung beim Umlauf des Jahres. -

יְהוָה	וְהָאֵלֹהִין	פָּנַי	אֶת־	זְכוּרְךָ	כָּל־	יֵרָאֵה	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שְׁלֹשׁ	
HERR	der-Herr	vor	-	dein-males	alle-	soll-erscheinen	in-der-Jahr	Zeiten	drei-von	
H3068	H0113	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	
								יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	
								Israel	Gott-von	
								H3478	H0430	

Dreimal im Jahre sollen alle deine Männlichen erscheinen vor dem Angesicht des Herrn Jehova, des Gottes Israels.

גְּבוּלְךָ	אֶת־	וְהִרְחַבְתִּי	מִפְּנֶיךָ	גּוֹיִם	אֹרִישׁ	כִּי־	
dein-Gebiet	-	und-ich-wird-enlarge	von-vor-du	Nationen	ich-wird-dispossess	fuer-	
H1366	H0853	H7337	H6440		H3423		
פָּנַי	אֶת־	לִרְאוֹת	בְּעֹלְתְךָ	אֶרְצְךָ	אִישׁ	יִחְמַד	וְלֹא־
vor	-	zu-erscheinen	als-du-geh-hinauf	dein-Land	-	anyone	und-nicht-
H6440	H0853	H7200	H5927	H0776	H0853	H0376	H3808
				בַּשָּׁנָה:	פְּעָמִים	שְׁלֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ
				in-der-Jahr	Zeiten	drei-von	dein-Gott
				H8141	H6471	H7969	H0430
							H3068

Denn ich werde die Nationen vor dir austreiben und deine Grenze erweitern; und niemand wird deines Landes begehren, wenn du hinaufziehst, um vor dem Angesicht Jehovas, deines Gottes, zu erscheinen dreimal im Jahre. -

לֹא-	תִּשְׁחַט	עַל-	חֻמֵּץ	דָּם-	זֶבַח	וְלֹא-	25
nicht-	du-soll-slaughter	mit-	Sauerteig	Blut-von-	mein-Opfer	und-nicht-	
H3808				H1818	H2077	H3808	
יָלִין	לְבֹקֶר	זֶבַח	חַג	הַפֶּסַח:			
soll-bleiben-overnight	bis-der-Morgen	Opfer-von	Fest-von	der-Passover			
	H1242	H2077	H2282	H6453			

Du sollst nicht das Blut meines Schlachtopfers zu Gesäuertem opfern; und das Schlachtopfer des Passahfestes soll nicht über Nacht bleiben bis an den Morgen. -

רִאשִׁית	בְּכוֹרֵי	אֶדְמָתְךָ	תָּבִיא	בֵּית	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לֹא-	26
erster-von	firstfruits-von	dein-Land	du-sollst-bringen	Haus-von	HERR	dein-Gott	nicht-	
H7225	H1061	H0127	H0935		H3068	H0430	H3808	
תִּבְשֵׁל	גִּדִּי	בַּחֲלָב	אִמּוֹ:	פ				
du-soll-Geschwuer	ein-jung-Ziege	in-Milch-von	sein-Mutter	P				
H1310	H1423	H2461	H0517					

Das Erste der Erstlinge deines Landes sollst du in das Haus Jehovas, deines Gottes, bringen. Du sollst ein Böcklein nicht kochen in der Milch seiner Mutter.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	כָּתַב-	לָךְ	אֶת-	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	27
und-sagte	HERR	zu-	Mose	schreiben-	fuer-dich-selbst	-	die-Worte	der-diese	
H0559	H3068	H0413	H4872	H3789		H0853	H1697	H0428	
כִּי	עַל-	וּפִי	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	כָּרַתִּי	אִתְּךָ	בְּרִית		
fuer-	auf-	Mund-von	die-Worte	der-diese	ich-haben-schneiden	mit-dir	ein-Bund		
		H6310	H1697	H0428	H3772	H0854	H1285		
וְאֶת-	יִשְׂרָאֵל:								
und-mit-	Israel								
H0854	H3478								

Und Jehova sprach zu Mose: Schreibe dir diese Worte auf; denn nach dem Inhalt dieser Worte habe ich mit dir und mit Israel einen Bund gemacht.

וַיְהִי-	שָׁם	עִם-	יְהוָה	אַרְבָּעִים	יוֹם	וְאַרְבָּעִים	לַיְלָה	לֶחֶם	לֹא	אָכַל	28
und-er-war-	dort	mit-	HERR	vierzig	Tag	und-vierzig	Nacht	Brot	nicht	er-ass	
H1961	H8033		H3068	H0705	H3117	H0705	H3915	H3899	H3808	H0398	
וּמִים	לֹא	שָׁתָה	וַיִּכְתֹּב	עַל-	הַלִּיחַת	אֶת	דְּבָרֵי	הַבְּרִית			
und-Wasser	nicht	er-trank	und-er-schrieb	auf-	der-tablets	-	Worte-von	der-Bund			
H4325	H3808	H8354	H3789		H3871	H0853	H1697	H1285			
עֲשֶׂרֶת	הַדְּבָרִים:										
zehn-von	die-Worte										
H6235	H1697										

Und er war daselbst bei Jehova vierzig Tage und vierzig Nächte; er aß kein Brot und trank kein Wasser. Und er schrieb auf die Tafeln die Worte des Bundes, die zehn Worte.

וַיְהִי	בָּרָדָת	מֹשֶׁה	מִתֵּר	סִינִי	וּשְׁנֵי	לַחַת	הַעֲדָת	29
und-es-war	als-kam-herab	Mose	von-mount	Sinai	und-zwei-von	Tafeln-von	das-Zeugnis	
H1961	H3381	H4872	H2022	H5514	H8147	H3871	H5715	
בְּיַד-	מֹשֶׁה	בָּרָדָתוֹ	מִן-	הַהָר	וּמֹשֶׁה	לֹא-	יָדַע	
in-Hand-von-	Mose	als-er-kam-hinab	von-	der-Berg	und-Mose	nicht-	wusste	
H3027	H4872	H3381		H2022	H4872	H3808	H3045	
קָרַן	עוֹר	פָּנָיו	בְּדַבְּרוֹ	אִתּוֹ:				
shone	Fell-von	sein-Angesicht	als-er-sprach	mit-ihm				
H7160	H5785	H6440	H1696	H0854				

Und es Geschah, als Mose von dem Berge Sinai herabstieg, -und die zwei Tafeln des Zeugnisses waren in der Hand Moses, als er von dem Berge herabstieg, da wußte Mose nicht, daß die Haut seines Angesichts strahlte, weil er mit ihm geredet hatte.

וַיֵּרָא וְאַהֲרֹן וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-מֹשֶׁה וַיִּהְיֶה קָרָן שֹׁנֶה עֹר 30
 und-sah Aaron und-alle- Soehne-von Israel - Mose und-siehe shone Fell-von
[H7200](#) [H0175](#) [H3605](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4872](#) [H2009](#) [H7160](#) [H5785](#)
 פָּנָיו וַיִּירָאוּ מִנֶּשֶׁת אֵלָיו: 30
 sein-Angesicht und-sie-waren-afraid von-drawing-nahe zu-ihm
[H6440](#) [H3372](#) [H5066](#) [H0413](#)

Und Aaron und alle Kinder Israel sahen Mose an, und siehe, die Haut seines Angesichts strahlte; und sie fürchteten sich, ihm zu nahen.

וַיִּקְרָא אֵלֵהֶם מֹשֶׁה וַיָּשָׁב וַיַּרְא אֱלֹהֵי אֶהְרֹן וְכָל-הַנְּשָׂאִים 31
 und-rief zu-ihnen Mose und-kehrte-zurueck zu-ihm Aaron und-alle- der-Fuehrer
[H7121](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3605](#)
 בְּעֵדָה וַיֹּדֶבֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם: 31
 in-der-Gemeinde und-sprach Mose zu-ihnen
[H5712](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0413](#)

Und Mose rief ihnen zu, und sie wandten sich zu ihm, Aaron und alle Fürsten in der Gemeinde; und Mose redete zu ihnen.

וְאַחֲרֵי-כֵן כָּן נָשָׂא כָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְוֶם אֵת כָּל- 32
 und-nach- so zog-nahe alle- Soehne-von Israel und-er-befahl-ihnen - alle-
[H5066](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6680](#) [H0853](#) [H3605](#)
 אִשָּׁר דִּבֶּר יְהוָה אִתּוֹ בְּהַר סִינַי: 32
 jenes sprach HERR mit-ihm auf-mount Sinai
[H1696](#) [H3068](#) [H0854](#) [H2022](#) [H5514](#)

Und danach nahten sich alle Kinder Israel; und er gebot ihnen alles, was Jehova auf dem Berge Sinai zu ihm geredet hatte.

וַיֵּבֶל מֹשֶׁה מִדְּבַר אִתָּם וַיִּתֵּן עַל-פָּנָיו 33
 und-beendete Mose von-speaking mit-ihnen und-er-setzen auf- sein-Angesicht
[H3615](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0854](#) [H5414](#) [H6440](#)
 מִסֹּכָה: 33
 ein-Vorhang
[H4533](#)

Und Mose hörte auf, mit ihnen zu reden. Und er hatte eine Decke auf sein Angesicht gelegt.

וּבָבֹא מֹשֶׁה לְפָנָי יְהוָה לְדַבֵּר אִתּוֹ יִסֵּר אֶת- 34
 und-als-trat-ein Mose vor HERR zu-sprich mit-ihm er-wuerde-entfernen -
[H0935](#) [H4872](#) [H6440](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0854](#) [H5493](#) [H0853](#)
 הַמִּסְכָּה עַד-צֵאתוֹ וַיִּצֵּא וַיְדַבֵּר אֵל-בְּנֵי 34
 der-Vorhang bis- sein-herausgehend und-er-ging-heraus und-er-sprach zu- Soehne-von
[H4533](#) [H5704](#) [H3318](#) [H3318](#) [H1696](#) [H0413](#)
 יִשְׂרָאֵל אֵת אִשָּׁר יִצְוָה: 34
 Israel - jenes-welcher er-war-befahl
[H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)

Und wenn Mose vor Jehova hineinging, um mit ihm zu reden, tat er die Decke ab, bis er hinausging; und er ging hinaus und redete zu den Kindern Israel, was ihm geboten war;

עֹר	קָרַן	כִּי	מֹשֶׁה	פָּנָי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֵּרְאוּ	
Fell-von	shone	jenes	Mose	Angesicht-von	-	Israel	Soehne-von-	und-sah	
H5785	H7160		H4872	H6440	H0853	H3478		H7200	
פָּנָיו	עַל־	הַמִּסְכָּה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּחֲשִׁיב		מֹשֶׁה	פָּנָי	
sein-Angesicht	ueber-	der-Vorhang	-	Mose	und-kehrte-zurueck		Mose	Angesicht-von	
H6440		H4533	H0853	H4872	H7725		H4872	H6440	
				ס	אִתּוֹ:	לְדַבֵּר	בָּאוּ	עַד־	
				S	mit-ihm	zu-sprich	sein-entering	bis-	
					H0854	H1696	H0935	H5704	

und die Kinder Israel sahen das Angesicht Moses, daß die Haut des Angesichts Moses strahlte; und Mose tat die Decke wieder auf sein Angesicht, bis er hineinging, um mit ihm zu reden.